

Is it a rat, or is it a mouse?

Whatever it is, please not
in the house!

We have a cat so the mice
stay away

They live in the woods

That's where they play

This year mice are lucky

Or so people say
Mickey and Minnie

Have a nice day!

Two thousand and twenty!

Hooray! Hooray!

ノネズミ、それともイエネズミ?
なんだろうと、
家に入るのだけはご勘弁!

うちにはネコがいるぞ
近づかないのが身のためだ

ネズミにとっては
森が棲みか 森が遊び場

今年は子の年
ネズミは縁起がいいそうナ

ミッキーも、ミニーも
ごきげんよう!

2020年の幕開けだ!
バンザイ! バンザイ!

C.W. ニコル
(訳: 森 洋子)



Who can chew holes
in walnuts?